

**ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет
народного хозяйства»**

*Утверждена решением
Ученого совета ДГУНХ,
протокол № 13
от 29 мая 2021 г.*

Кафедра «Теория и практика перевода»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**«ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА
СТРАНЫ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (КИТАЙСКИЙ
ЯЗЫК)»**

Направление подготовки - 45.03.02 Лингвистика

профиль «Перевод и переводоведение»

Уровень высшего образования – бакалавриат

Форма обучения – очная

Махачкала – 2021 г.

УДК 881.112.2
ББК 81.432.4Кит-9

Составитель – Тулышева Анна Анатольевна, преподаватель кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внутренний рецензент – Пирмагомедова Аида Султанахмедовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент – Аталаева Ника Гаджиевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков ДГПУ.

Представитель работодателя – Таймасханов Исмаил Ибрагимович, генеральный директор ДРОО «Официальное бюро переводов Языковая Дипломатия».

Рабочая программа дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский) разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, Приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 N 969 в соответствии с приказом от 5 апреля 2017г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Рабочая программа дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский язык) размещена на официальном сайте www.dgunh.ru

Тулышева А. А. Рабочая программа дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка (китайский язык)» для направления подготовки Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» – Махачкала: ДГУНХ, 2021 г., 14 с.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 28 мая 2021 г.

Рекомендована к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», Джамаевой И. Р.

Одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» 24 мая 2021 г., протокол № 10.

Оглавление

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	4
Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	6
Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся, форму промежуточной аттестации	6
Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	8
Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	10
Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.....	10
Раздел 7. Перечень информационных технологий, используемых при изучении дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский), перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем, профессиональных баз данных (при необходимости).....	11
Раздел 8. Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	12
Раздел 9. Образовательные технологии	13

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Целями освоения дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский) являются:

- формирование способности руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

Основной задачей является формирование коммуникативного и социокультурного развития студентов путем правильной реализации лингвострановедческого подхода к процессу обучения. Такой подход обеспечивает усвоение языка в тесной связи с иноязычной культурой, которая включает в себя разнообразные познавательные сведения об истории, литературе, архитектуре, быте, нравах, образе жизни и традициях народа изучаемого языка.

1.1 Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка (китайский)» как часть планируемых результатов освоения образовательной программы высшего образования

<i>Код компетенции</i>	<i>Формулировка компетенции</i>
УК	УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
УК-5	способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этническом и философском контекстах.

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

<i>Код и формулировка компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции</i>	<i>Компонентный состав компетенции</i>
УК-5: способность	УК-5.2 Учитывает при социальном и	<u>Знать:</u>

<p>воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этническом и философском контекстах.</p>	<p>профессиональном общении историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения.</p>	<p>- особенности национального менталитета, религиозных и ценностных систем участников коммуникации; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;</p> <p>- историю, культуру стран изучаемых языков, содержание основных произведений иноязычной культуры.</p> <p><u>Уметь:</u></p> <p>- учитывать особенности национального менталитета коммуникантов при осуществлении межкультурного диалога;</p> <p>- проводить различие исторического наследия и социокультурных традиций различных социальных групп, этносов и конфессий.</p> <p><u>Владеть:</u></p> <p>- толерантным отношением к проявлениям межкультурного разнообразия общества с учетом исторических знаний;</p> <p>- навыками выстроить взаимодействие с учетом особенностей основных форм философского и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.</p>
--	--	---

1.3. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

код компетенции	Этапы формирования компетенций							
	Тема 1. История китайского искусства в эпоху древности	Тема 2. История китайского искусства в эпоху средневековья	Тема 3. Основные тенденции развития искусства в Китае в новое и новейшее время. Китайский постмодернизм	Тема 4. История становления китайской письменности. Древнекитайская литература	Тема 5. Китайская литература в средние века	Тема 6. Развитие китайской литературы в XVII - XIX вв.	Тема 7. Литературная революция в Китае в начале XX в. Публицистичность китайской литературы начала XX в.	Тема 8. Основные тенденции развития китайской литературы (XX – начало XXI в.)
УК-5	+	+	+	+	+	+	+	+

Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.О.18 «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский) относится к вариативной части учебного плана направления подготовки «Лингвистика», профиля «Перевод и переводоведение».

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения и навыки, полученные в ходе освоения таких дисциплин как «Введение в межкультурную коммуникацию», «История литературы страны второго иностранного языка».

Данная дисциплина тесно связана с такими учебными курсами общепрофессионального блока, как «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (китайский), «Практический курс перевода второго иностранного языка» (китайский) для которых она будет необходима, как предшествующая им и будет способствовать успешному освоению студентами материалом данных дисциплин. Она также связана со многими дисциплинами гуманитарного цикла.

Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся, форму промежуточной аттестации

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет 72 часа, в том числе:

на занятия лекционного типа - 16 ч.;

на занятия семинарского типа – 16 ч.

Количество академических часов, выделенных на самостоятельную работу обучающихся – 40 ч.

Форма промежуточной аттестации:

6 семестр – зачет.

Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

№ п/п	Тема дисциплины	Всего академических часов	В т.ч. занятия лекционного типа	В том числе занятия семинарского типа:						
				семинары	Практические занятия	Лабораторные занятия (лабораторные работы, лабораторный практикум)	Коллоквиумы	Иные аналогичные занятия	Самостоятельная работа	Форма текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации
1.	Тема 1. История китайского искусства в эпоху древности	9	2	-	2	-	-	-	5	Проведение тестирования, устный опрос, контр. работа, выполнение реферата с презентацией
2.	Тема 2. История китайского искусства в эпоху средневековья	9	2	-	2	-	-	-	5	Тестирование, устный опрос контр. работа, проект
3.	Тема 3. Основные тенденции развития искусства в Китае в новое и новейшее время. Китайский постмодернизм.	9	4	-	2	-	-	-	5	Проведение тестирования, устный опрос, контр. работа
4.	Тема 4. История становления китайской письменности. Древнекитайская литература	9	4	-	2	-	-	-	5	Устный опрос, контр. работа
5.	Тема 5. Китайская литература в средние века	9	2	-	2	-	-	-	5	Проведение тестирования, контр. работа, устный

										опрос
6.	Тема 6. Развитие китайской литературы в XVII - XIX вв.	9	4	-	2	-	-	-	5	контр. работа, устный опрос
7.	Тема 7. Литературная революция в Китае в начале XX в. Публицистичность китайской литературы начала XX в.	9	4	-	2	-	-	-	5	контр. работа, устный опрос
8.	Тема 8. Основные тенденции развития китайской литературы (XX – начало XXI в.)	9	2	-	2	-	-	-	5	проведение тестирования, контр. работа, устный опрос
Итого за 6 семестр		72	16	-	16	-	-	-	40	зачет

Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

<i>№ п/п</i>	<i>Автор</i>	<i>Название основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины</i>	<i>Выходные данные</i>	<i>Количество экземпляров в библиотеке ДГИНХ</i>
<i>I. Основная учебная литература</i>				
1	Ф.О. Айсина, И.А. Андреева, Н.О., Воскресенская и др.; под ред. А.Н. Марковой	Культурология: история мировой культуры: учебник	Москва: Юнити-Дана, 2015	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115385
<i>II. Дополнительная литература</i>				
<i>A) Дополнительная учебная литература</i>				
1.	А.Н. Маркова, Е.М. Сквориова, С.Д. Бородина и др.; под ред. А.Н. Марковой.	Культурология. История мировой культуры: хрестоматия: учебное пособие	Москва: Юнити-Дана, 2015	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115381
2.	Анисимова И.В. и др.	История Китая: учебное пособие / эл. опт.диск (CD-ROM)	АлтГУ, Ист. фак.- Барнаул: АлтГУ., 2015	http://elibrary.asu.ru/handle/asu/2744
3.	Садохин, А.П.	Мировая культура и искусство: учебное пособие	Москва: Юнити-Дана, 2015	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115026
4.	Садохин, А.П.	История мировой культуры: учебное пособие	Москва: Юнити-Дана, 2015	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=1

Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

При изучении дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский язык) обучающимся рекомендуется использование следующих Интернет-ресурсов:

1. <http://school-collection.edu.ru/> - Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов.
2. <http://www.ancient-east.ru> - Сайт по истории древних цивилизаций, мифологии стран древнего Востока.
3. <http://www.hist.msu.ru/ER/Etext/PICT/ancient.htm> - Исторические источники по истории Древнего Востока

4. <http://www.ancient-east.ru> - Сайт по истории древних цивилизаций, мифологии стран древнего Востока.
5. <http://www.elibrary.ru/> - Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU
6. <http://eastlib.narod.ru/i2.htm> - Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU
7. <http://www.nlr.ru> - Российская национальная библиотека

Раздел 7. Перечень информационных технологий, используемых при изучении дисциплины «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский), перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем, профессиональных баз данных (при необходимости)

7.1. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения:

1. Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

7.2. Перечень информационных справочных систем:

<http://www.consultant.ru> Консультант Плюс - справочная правовая система.

<http://www.garant.ru> Гарант - информационно-правовая система.

<http://school-collection.edu.ru/> - Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов.

<http://elibrary.ru> Научная электронная библиотека.

<http://www.ancient-east.ru> - Сайт по истории древних цивилизаций, мифологии стран древнего Востока.

<http://www.hist.msu.ru/ER/Text/Pict/ancient.htm> - Исторические источники по истории Древнего Востока

<http://www.ancient-east.ru> - Сайт по истории древних цивилизаций, мифологии стран древнего Востока.

kitaist.info. Русскоязычный сайт по изучению китайского языка, культуры и современной жизни КНР.

vk.com/kityaz. Сайт китайского языка и культуры.

Онлайн-словари

Bkrs.info – большой русско-китайский онлайн словарь

Zhonga.ru – русско-китайский словарь в онлайн-формате

Linedict.com – англо-китайский словарь

7.3. Перечень профессиональных баз данных:

Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru> (содержит банк рефератов и полнотекстовых статей, опубликованных в российских и зарубежных научнотехнических журналах; каталог журналов).

Универсальная библиотека online <http://www.biblioclub.ru> (система сайтов и платформ, ориентированных на разные аудитории и различные способы использования контента, включает образовательную, научную, интеллектуальную и деловую литературу).

Scopus – крупнейшая единая база данных, содержащая аннотации и информацию о цитируемости рецензируемой научной литературы, со встроенными инструментами отслеживания, анализа и визуализации данных. <https://www.scopus.com/>

Наукометрическая реферативная база данных журналов и конференций. С платформой Web of Science. <https://apps.webofknowledge.com/home.do?SID=Z1V9IS8DggMcH9KSZ1X>

Полнотекстовая база данных журналов издательства Оксфордского университета. <https://lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/zhurnaly-izdatelstva-oxford-university-press>

Университетская информационная система Россия – тематическая электронная библиотека и база для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук. <http://nocache.lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/uis-rossiya>

Раздел 8. Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для преподавания дисциплины «История и культура второго иностранного языка» (китайский язык) используются следующие специальные помещения – учебные аудитории:

Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 3.6 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4)

Перечень основного оборудования:

Компьютерный стол,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.ura.it.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);
Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 2.3

Перечень основного оборудования:

Компьютерный стол,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, акустическая система, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Помещение для самостоятельной работы № 2.1

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду – 10 ед.

Помещение для самостоятельной работы № 1.1

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду – 60 ед.

Раздел 9. Образовательные технологии

В преподавании курса «История и культура страны второго иностранного языка» (китайский) можно выделить следующие образовательные технологии:

- Реферат (презентация) – публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы. Доклад может быть представлен различными участниками процесса обучения: преподавателем (лектором, координатором и т.д.), приглашенным экспертом, студентом, группой студентов. Докладчик готовит все необходимые материалы (текст доклада, слайды Power Point, иллюстрации и т.д.). При очном обучении докладчик знакомит студентов с материалами доклада в аудитории, в условиях Интернет размещает их на образовательных веб-сайтах.

- Метод проектов – это комплексный метод обучения, результатом которого является создание продукта или явления. В основе учебных проектов лежат исследовательские методы обучения.

- Тестирование – контроль знаний с помощью тестов, которые состоят из условий (вопросов) и вариантов ответов для выбора.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью ОПОП бакалавриата, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 70 процентов аудиторных занятий.